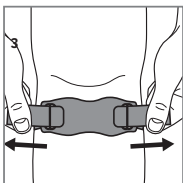
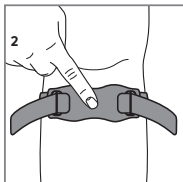
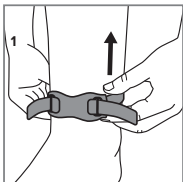


JuzoFlex Patella Xtra

Patellasehnenband · Patellar tendon strap

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Bruksanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion



Zweckbestimmung

Das textile Patellaband JuzoFlex Patella Xtra übt, durch eine Pelotte, Druck auf die Patellasehne aus, zur Änderung der Patellamechanik und -kinematik.

So legen Sie das Produkt richtig an:

Ziehen Sie Ihre Bandage im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

1. Ziehen Sie die Bandage über den Vorfuß und das Sprunggelenk an die vorgesehene Stelle. Alternativ können Sie auch eine Seite des Klettverschlusses ganz öffnen und wie bei Punkt 2 anlegen (positionieren).
2. Anschließend können Sie die Bandage direkt unterhalb der Patella (Kniescheibe) positionieren.
3. Mit Hilfe der Zügel können Sie durch einfaches Ziehen die Bandage einstellen.

Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie unterhalb der Kniescheibe die Patellasehne und die Kniekehle umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben. Ein Nachjustieren der Bandage ist jederzeit durch Schritt 2 und 3 möglich.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Bandage nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt und gemäß der Therapieempfehlung getragen wird. Ihre Bandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kom-

binationen kann das Material in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Die Bandage nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Etikett in Ihrer Bandage. Ihre Bandage sollte täglich bzw. zwischen den Anwendungen mit Feinwaschmittel per Handwäsche (30°C) gewaschen werden. Wir empfehlen hierfür das milde Juzo Spezialwaschmittel. Anschließend spülen Sie diese bitte gut ab und lassen sie bei Zimmertemperatur trocknen. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Bandage auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Bandage lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Die Bandage ist nicht trocknergeeignet. Juzo Bandagen dürfen nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Aufdruck in Ihrem Produkt.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Die genaue Anwendungsdauer der Bandage empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel. Bei täglichem Tragen und Waschen des Produkts gilt eine maximale Nutzungsdauer des Produkts von 6 Monaten. Bei unregelmäßiger Nutzung verlängert sich die Tragedauer entsprechend, jedoch maximal bis zu einer Dauer von 12 Monaten. Da sich

auf Grund der individuellen Nutzung hier die Abnutzungserscheinungen am Produkt unregelmäßig verändern können, ist beim Verdacht auf Veränderungen am Produkt eine Kontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam. Das Produkt trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinprodukts ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen

Femoropatellare Arthrose, Patellaspitzenyndrom (Jumper's Knee), zweite Phase nach Patella- Stabilisierungs-OP, vorderer Knieschmerz, Chondroпатия patellae.

Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Thrombosegefahr, hochgradige Varicosis, Lymphabflussstörungen und nicht eindeutige Weichteilschwellungen abseits des Anwendungsbereichs, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion (z. B. bei Diabetes mellitus), Hauterkrankungen, Hautirritationen und Verletzungen im Versorgungsbereich; offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken.

Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Ärztin oder Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Materials oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

Intended purpose

The JuzoFlex Patella Xtra textile patellar strap, which features a pad, exerts pressure on the patellar tendon to alter the patellar mechanics and kinematics.

How to put on the product correctly:

Put on your support while sitting down to prevent injuries or falling.

1. Pull the support over your forefoot and ankle and up to the right place. Alternatively, you can open up one side of the touch fastener completely and put on the strap as described in step 2 (positioning).
2. You can then position the support directly below the patella (kneecap).
3. You can adjust the support by simply pulling it with the help of the cords.

The correct fit of your support is guaranteed when it firmly encloses the patellar tendon and the back of the knee below the kneecap without applying too much (painful) pressure.

You can re-adjust the support at any time by following Steps 2 and 3.

Please note:

Only wear your support when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The support can only be fully effective when it has been put on correctly and is being worn in accordance with treatment recommendations. The support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the material may be affected by certain combinations of the above. We therefore recommend that it be examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged,

please consult your specialist supplier. Do not repair the support yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the support is not suitable for treating more than one patient. The sewn-in textile label is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the label of your support. Handwash your support with laundry detergent for delicate fabrics (30 °C) every day or between uses. We recommend using gentle Juzo special detergent for this. Then rinse it well and leave it to dry at room temperature. You can reduce drying time by placing the support on a thick towel, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang the support up loosely. Do not leave it in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. The support is not suitable for tumble drying. Juzo supports are not suitable for dry cleaning.

Material composition

For precise details, please see the information that is printed on your product.

Storage information and shelf life

The medical retailer or doctor prescribing the orthosis will recommend exactly how long it should be used for. If the product is being worn and washed every day, its maximum usage duration will be 6 months. If the product is used on an irregular basis, the wearing duration will be longer, up to a maximum of 12 months. Based on individual use, product wear may differ. We therefore recommend that the product is checked by a medical specialist in the event of suspected changes.

Store the product in a dry place and protect it from sunlight. Orthosis have a maximum shelf life of 42 months. The usage duration of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that body measurements are checked regularly by a medical specialist.

Indications

Patellofemoral osteoarthritis, patella tip syndrome (jumper's knee), second phase after patellar stabilisation surgery, pain at the front of the knee, Chondromalacia patellae

Contraindications

If you have any of the following conditions, you should only wear the support after consulting with your doctor: Lymph drainage disorders and non-specific soft tissue swelling outside the area of application, sensory disturbances and impaired circulation in parts of the body to be treated, skin conditions, skin conditions, skin irritation and injuries in the area to be treated; open wounds in the treatment area must be covered with sterile material.

Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off

the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the material or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Usage prévu

La genouillère textile JuzoFlex Patella Xtra exerce une pression sur le tendon rotulien par le biais d'une pelote, afin de modifier le mécanisme et la cinématique de la rotule.

Voici comment enfiler correctement votre produit :

Enfilez et retirez votre bandage en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

1. Enfilez le bandage sur l'avant-pied et la cheville jusqu'à l'emplacement prévu. Sinon, vous pouvez ouvrir complètement un côté de la fermeture à scratch et enfiler le bandage (le positionner) comme indiqué au point 2.

2. Ensuite, vous pouvez positionner le bandage directement sous la rotule.
3. Tirez simplement sur les brides pour régler le bandage.

Un bon ajustement du bandage est assuré si, en dessous de la rotule, il entoure le tendon rotulien et le creux poplité sans exercer une pression excessive (douloureuse).

Un réajustement du bandage est possible à tout moment (étapes 2 et 3).

Veillez noter :

Ne portez le bandage que s'il vous a été prescrit par le médecin. Les accessoires médicaux ne doivent être donnés ou vendus que par du personnel spécialement formé dans le commerce spécialisé. L'efficacité du bandage ne peut se déployer correctement que s'il a été correctement mis en place et porté dans le respect des recommandations de traitement. Le bandage est pour une grande part résistant aux huiles, aux pommades, à l'humidité de la peau et aux autres influences de l'environnement. Certaines combinaisons peuvent influencer sur la durabilité du produit. Il est donc recommandé de le faire contrôler régulièrement dans le commerce spécialisé. Si le bandage est endommagé, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même – ceci pourrait remettre en cause sa qualité et son effet médical. Pour des raisons d'hygiène, le bandage ne doit être utilisé que par une personne. L'étiquette textile cousue est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien

Veillez prendre en compte les consignes d'entretien de l'étiquette située sur votre bandage. Votre bandage doit être

lavé à la main (30 °C) avec une lessive pour linge délicat, et ce tous les jours ou entre chaque application. Nous vous recommandons pour cela la lessive spéciale Juzo. Ensuite, veuillez bien la rincer et laissez-la sécher à température ambiante. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant le bandage sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bandage sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Le bandage ne passe pas au sèche-linge. Les bandages Juzo ne doivent pas être lavés à sec.

Composition du produit

Pour plus de détails, veuillez vous référer aux mentions imprimées sur votre produit.

Instructions de stockage et durée de conservation

La durée d'application exacte de l'orthèse est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé. En cas de port et de lavage quotidiens du produit, la durée d'utilisation maximale du produit est de 6 mois. En cas d'utilisation discontinue, la durée de port peut se voir prolongée en conséquence, mais pour une durée de 12 mois maximum. Étant donné que les signes d'usure du produit peuvent varier de façon irrégulière en fonction de l'utilisation propre à chacun, il est conseillé de faire contrôler le produit par un professionnel médical spécialisé si l'on soupçonne une quelconque modification du produit. À conserver dans un endroit sec et à protéger de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux orthèses est de 42 mois. La durée de vie utile du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'éti-

quette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle des dites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications

Arthrose fémoro-rotulienne syndrome du jeune sauteur, deuxième phase après une chirurgie de stabilisation de la rotule, douleur antérieure au niveau du genou, Chondropathie rotulienne

Contre-indications

Dans le cas des pathologies suivantes, le bandage doit être utilisé uniquement en concertation avec le médecin : troubles de la circulation lymphatique et gonflements des tissus mous équivoques à l'écart de la zone d'application, troubles sensoriels et circulatoires de la région du corps traitée, maladies de la peau, irritations cutanées et blessures dans la zone traitée ; les plaies ouvertes sur la partie du corps soignée doivent être recouvertes d'un pansement stérile.

En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications négatives (par ex. irritations cutanées) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immédiatement à votre médecin ou à votre revendeur médical spécialisé. En cas d'intolérance connue à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un

personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures résultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au matériel ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso

La fascia rotulea in tessuto JuzoFlex Patella Xtra esercita, per mezzo di una pe-lotta, una pressione sul tendine rotuleo al fine di modificare il comportamento meccanico e cinetico della rotula.

Come applicare correttamente il prodotto:

Indossare e togliere il bendaggio in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute.

1. Tirare il tutore infilandolo dall'avampiede e facendolo passare sulla caviglia, fino a portarlo in posizione. In alternativa è anche possibile aprire

completamente un lato della chiusura a strappo e indossarlo come descritto al punto 2 (posizionamento).

2. Posizionare quindi il tutore direttamente sotto la rotula.
3. Tirando semplicemente il laccetto è possibile regolare il tutore.

Per un corretto posizionamento del tutore, questo deve fasciare, al di sotto della rotula, il tendine rotuleo e il cavo popliteo senza tuttavia esercitare una pressione eccessiva (o dolorosa).

È possibile regolare il tutore in qualunque momento utilizzando le fasi 2 e 3.

Attenzione:

Portare il bendaggio solo su prescrizione medica. Gli ausili medicali dovrebbero essere venduti solo da personale adeguatamente esperto nel commercio specializzato in articoli sanitari. L'efficacia del tutore può svilupparsi correttamente solo se lo stesso è stato posizionato in modo corretto e se viene indossato conformemente alla specifica raccomandazione terapeutica. Il bendaggio è resistente ad oli, pomate, umidità della pelle e altri influssi ambientali. Determinate combinazioni possono influire negativamente sulla durata del materiale. Per questo si consiglia un regolare controllo in un negozio specializzato in articoli sanitari. In caso di danneggiamento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non riparare il bendaggio da soli – in questo modo qualità e efficacia medicinale possono essere pregiudicate. Per motivi igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni riportate sull'etichetta presente sul tutore. Il tutore andrebbe lavato a mano (30 °C) utilizzando un detersivo delicato, quotidianamente o tra un'applicazione e l'altra. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Quindi risciacquare bene e lasciar asciugare completamente a temperatura ambiente. Per ridurre i tempi di asciugatura, avvolgere il tutore ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Aprire quindi il tutore aperto e disteso. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non farlo asciugare su termosifoni o al sole. Il tutore non può essere asciugato in asciugatrice. I tutori Juzo non devono essere puliti chimicamente.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare le informazioni stampate sul prodotto.

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo

La durata precisa di utilizzo del tutore viene indicata dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali. Se viene indossato e lavato quotidianamente, il periodo di utilizzo massimo del prodotto è di 6 mesi. In caso di uso occasionale, il periodo di utilizzo aumenta proporzionalmente, tuttavia con una durata massima di 12 mesi. Poiché i segni di usura del prodotto possono variare senza una regola precisa a causa dell'uso personale del prodotto, si consiglia di farlo controllare da personale medico qualificato se si sospettano delle alterazioni. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e proteggerlo dalla luce solare. Per i tutori, la durata di utilizzo massima è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della

clessidra. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, si consiglia di sottoporsi a un regolare controllo di dette misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni

Artrosi femoro-rotulea, sindrome dell'apice rotuleo (ginocchio del saltatore), seconda fase dopo intervento chirurgico di stabilizzazione della rotula, dolore nella parte anteriore del ginocchio, Condropatia rotulea

Controindicazioni

Nei seguenti quadri clinici il tutore deve essere utilizzato solo previa consultazione del proprio medico: Disturbi del flusso linfatico e gonfiori ambigui dei tessuti molli lontani dalla zona di trattamento, disturbi sensoriali e circolatori della parte del corpo trattata, patologie o irritazioni cutanee e lesioni nell'area di trattamento; le ferite aperte nella parte del corpo sottoposta a trattamento devono essere coperte con prodotti sterili.

In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializ-

zato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al materiale o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido

A joelheira têxtil JuzoFlex Patella Xtra exerce pressão sobre o tendão rotuliano através de uma almofada, para mudar a mecânica e a cinemática da rótula.

Como colocar o produto de forma adequada:

Vista e dispa as suas ligaduras na posição sentada para evitar ferimentos e quedas.

1. Puxe o tira do suporte elástico sobre a parte da frente do pé e o tornozelo para o local pretendido. Em alternativa, pode abrir completamente um lado do fecho autoaderente e posicioná-lo como no ponto 2 (posicionar).

2. Em seguida, pode posicionar o suporte elástico diretamente abaixo da patela (rótula).

3. Com a ajuda das correias, pode ajustar o suporte elástico simplesmente puxando.

O ajuste correto do suporte elástico é garantido se este envolver o tendão rotuliano e a fossa poplíteia abaixo da rótula, sem, no entanto, exercer pressão excessiva (dolorosa).

Siga os passos 2 e 3 para reajustar o suporte elástico a qualquer altura.

Note bem:

Somente use a sua bandagem conforme prescrição médica. Insumos médicos somente deverão ser adquiridos no comércio especializado com vendedores devidamente qualificados. A eficácia do suporte elástico só pode ser usufruída corretamente se tiver sido aplicado corretamente e for usado de acordo com a recomendação terapêutica. A bandagem é bastante resistente a óleos, pomadas, umidade da pele e outras influências do meio ambiente. A combinação de alguns fatores pode prejudicar a durabilidade do material. Recomendamos um controle regular no comércio especializado. Em caso de danos, favor entre em contato com o comércio especializado. Recomendamos não consertar a bandagem – isto poderá diminuir a qualidade e a eficiência previstas. Por razões higiênicas recomendamos não usar a bandagem em mais de uma pessoa. A etiqueta têxtil cosida é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de cuidado indicadas na etiqueta cosida no suporte elástico.

O suporte elástico deve ser lavado à mão diariamente ou entre utilizações com um detergente suave a cerca de 30° C. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. Em seguida, passe bem por água e deixe-o secar à temperatura ambiente. Pode encurtar o tempo de secagem se colocar o suporte elástico sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Em seguida, pendure o suporte elástico sem o prender. Não o deixe na toalha turca e não o seque sobre o aquecedor ou ao sol. O suporte elástico não é adequado para a máquina de secar roupa. Os suportes elásticos Juzo não podem ser limpos quimicamente (a seco).

Composição do material

Pode consultar as indicações precisas na etiqueta do produto.

Indicações de armazenagem e conservação

O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a duração exata do tratamento do órtese. Se o produto for utilizado e lavado diariamente, a vida útil máxima do produto é de 6 meses. Em caso de utilização esporádica, o tempo de utilização é prolongado em conformidade, mas até um máximo de 12 meses. Dado que os sinais de desgaste do produto podem alterar-se irregularmente devido à utilização individual, é aconselhável que o produto seja examinado por pessoal médico qualificado em caso de suspeita de alterações. Guarde o produto num local seco e proteja-o da ação direta dos raios solares. Os órteses têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais

da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações

Artrose fémororotuliana, síndrome da ponta da rótula (Joelho do Saltador), segunda fase após estabilização cirúrgica da rótula, dor anterior no joelho, Condromatose rotuliana

Contraindicações

O suporte elástico deve ser usado nos seguintes quadros clínicos, mas só depois de uma consulta médica: Perturbações da drenagem linfática e inchaços inconclusivos dos tecidos das partes moles fora da área de aplicação, falta de sensibilidade e má circulação da região do corpo coberta, doenças cutâneas, irritações cutâneas e ferimentos nas áreas de cobertura; as feridas abertas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma estéril.

O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões cau-

sados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad

La cincha textil patelar JuzoFlex Patella Xtra ejerce presión en el tendón rotuliano por medio de una almohadilla con el fin de modificar la mecánica y la cinética de la rótula.

Colocación correcta del producto:

Póngase y quítese el vendaje en posición sentada para evitar lesiones y caídas.

1. Pase el vendaje por el antepié y el tobillo hasta llegar al punto correspondiente. De forma alternativa, puede abrir por completo un lado de la cinta de gancho y bucle y colocarla como se describe en el punto 2 (colocación).
2. A continuación, puede colocar el vendaje justo debajo de la rótula.

3. Para ajustar el vendaje, no tiene más que tirar de la correa.

El ajuste correcto del vendaje está garantizado si rodea el tendón rotuliano y el hueso poplíteo por debajo de la rótula sin ejercer demasiada presión (sin resultar doloroso).

El vendaje puede reajustarse en cualquier momento siguiendo los pasos 2 y 3.

Importante:

Lleve la faja sólo cuando se lo haya prescrito el médico. Los medios médicos sólo deben ser prescritos por el personal capacitado correspondiente de la rama médica profesional. El vendaje solo es realmente eficaz si se coloca correctamente y se lleva de acuerdo con las recomendaciones terapéuticas. La faja es en su mayor parte resistente a aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. Algunas combinaciones determinadas pueden perjudicar la vida útil del material. Por eso se recomienda un control médico regular en una tienda especializada. En caso de que la faja sufra algún daño diríjase a su comerciante especializado. No intente arreglar la faja usted mismo pues pueden dañarse la calidad y los efectos médicos. Por razones higiénicas la faja no es apta para el uso de más de un paciente. La etiqueta textil cosida es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Importante: observe las instrucciones de cuidado en la etiqueta de su vendaje. Su vendaje debe lavarse a mano (30 °C) a diario o entre usos con un detergente para ropa delicada. Para este fin, recomendamos el suave detergente especial

Juzo. A continuación, enjuague bien y deje secar a temperatura ambiente. Para reducir el tiempo de secado, coloque su vendaje sobre una toalla gruesa de rizo, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar el vendaje suelto. No lo deje dentro de la toalla ni lo seque sobre la calefacción o al sol. El vendaje no es apto para la secadora. Los vendajes de Juzo no son aptos para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará más información en la etiqueta de su producto.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

La duración exacta de la aplicación del prótesis es recomendada por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado. Si el producto se usa y se lava a diario, su vida útil máxima es de 6 meses. En caso de uso irregular, el tiempo de uso se prolonga en consecuencia, hasta un máximo de 12 meses. Dado que los signos de desgaste del producto pueden cambiar de forma irregular debido al uso individual de cada persona, se aconseja hacer revisar el producto por personal médico si se sospecha cualquier cambio. El producto debe guardarse en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los prótesis es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte del personal médico especializado.

Indicaciones

Artrosis femoropatelar, tendinopatía rotuliana (rodilla del saltador), segunda fase tras una operación para la estabilización de la rótula, dolor en la zona anterior de la rodilla, Condropatía rotulian

Contraindicaciones

En caso de presentar los siguientes cuadros clínicos, el vendaje solo se debería llevar previa consulta con el médico: trastornos del drenaje linfático e hinchazón ambigua de los tejidos blandos fuera de la zona de aplicación, trastornos de la sensibilidad y circulatorios de la zona del cuerpo que se está tratando, enfermedades de la piel, irritaciones de la piel y lesiones en la zona de tratamiento; las heridas abiertas en la zona de tratamiento deben cubrirse de forma estéril.

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se producen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en

el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel

De stoffen patellaband JuzoFlex Patella Xtra oefent door middel van een pelotte druk uit op de patella voor het wijzigen de mechanica en kinematica van de patella.

Zo brengt u het product correct aan:

Ga zitten voordat u uw compressiekleiding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen.

1. Trek de bandage over de voorvoet en de enkel naar de daarvoor bestemde plaats. Als alternatief kunt u ook een zijde van de klittenbandsluiting volledig openen en op de in punt 2 aangegeven wijze plaatsen (positioneren).
2. Daarna kunt u de bandage direct onder de patella (knie-schijf) positioneren.
3. Met behulp van de trekbanden kunt u de bandage instellen door simpelweg te trekken.

De juiste pasvorm van de bandage is gewaarborgd als deze de knieschijf en de patellapees omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen.

Door stap 2 en 3 opnieuw uit te voeren, kunt u de bandage op elk gewenst moment bijstellen.

Let op het volgende:

Draag uw bandage alleen volgens voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen alleen door overeenkomstig geschoold personeel in de gespecialiseerde medische handel worden verkocht. Tijdens het dragen kan de werking van de bandage alleen dan echt effectief zijn als deze op de juiste wijze is aangebracht en volgens de therapie-aanbeveling wordt gedragen. De bandage is verregaand resistent tegen olie, zalven, vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het product nadelige invloeden ondervinden. Daarom is een regelmatige controle in de medische gespecialiseerde handel aanbevolen. Gelieve bij beschadigingen contact op te nemen met uw gespecialiseerde handelaar. De bandage niet zelf repareren – daardoor kunnen kwaliteit en medische werking worden belemmerd. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt. Het ingenaaide textiel etiket is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het etiket van uw bandage in acht. Uw bandage moet dagelijks of na elk gebruik op de hand worden gewassen met een fijnwasmiddel bij ca. 30 °C. Hiervoor raden wij het milde Juzo speciaalwasmid-

del aan. Spoel daarna de orthese goed af en laat deze drogen bij kamertemperatuur. U kunt de droogtijd verkorten door de bandage na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. Hang de bandage vervolgens los op. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. De bandage is niet geschikt voor de droger. Juzo bandages mogen niet chemisch gereinigd worden.

Materiaalsamenstelling

De exacte informatie hierover vindt u op de opdruk van uw product.

Bewaarvoorschrift en levensduur

De exacte gebruiksduur van de orthese wordt aanbevolen door de voorschrijvende arts of de medische speciaalzaak. Bij dagelijks dragen en wassen van het product is de maximale gebruiksduur van het product 6 maanden. Bij onregelmatig gebruik is de draagduur overeenkomstig langer, maar maximaal 12 maanden. De slijtagesporen aan het product kunnen, afhankelijk van het individuele gebruik, onregelmatig veranderen. Daarom wordt aanbevolen om bij een vermoeden van veranderingen aan het product deze te laten controleren door medisch geschoold personeel. Het product droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor orthesen geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties

Femorpatellaire artrose, patellapuntensyndroom (springersknie), tweede fase na patella-stabilisatie-operatie, kniepijn vooraan, Chondropathie patellae

Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden moet de bandage uitsluitend in overleg met de arts worden gedragen: lymfedrainagestoornissen en onduidelijke zwellingen van weke delen buiten het toepassingsgebied, gevoeligheidsen doorbloedingsstoornissen van het verzorgde lichaamsdeel, huidziekten, huidirritaties en verwondingen in het verzorgde gebied; open wonden in het verzorgde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt.

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische specialzaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw me-

dische specialzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Formålsbestemmelse

Patellabåndet af stof, JuzoFlex Patella Xtra, trykker ved hjælp af en pelotte ind på patellaseen for at opnå mekaniske og kinematiske ændringer af patella.

Sådan anlægger du produktet rigtigt:

For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager bandagen på og af.

1. Træk bandagen op over forfoden og anklen til det ønskede sted. Alternativt kan du åbne den ene side af de justerbare lukninger helt og anlægge bandagen, som vist i punkt 2 (positionering).
2. Derefter kan du positionere bandagen direkte under patella (knæskallen).
3. Du kan let indstille bandagen ved at trække i stropperne.

Bandagen sidder rigtigt, når den under knæskallen omslutter patellaseen og knæhasen, uden dog at trykke for kraftigt (smertefuldt).

Bandagen kan til enhver tid efterjusteres ved at gentage trin 2 og 3.

Vær opmærksom på følgende:

Anvend kun bandagen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Bandagens effektivitet kan kun opnås optimalt, hvis den er taget rigtigt på og bruges i overensstemmelse med den anbefalede behandling. Bandagen er i stort omfang resistent overfor olier, salver, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Ved bestemte kombinationer kan materialets holdbarhed forringes. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos din forhandler af sygeplejeartikler/bandager. Henvend dig ved beskadigelser venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere bandagen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter. Den isyede tekstillabel er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på vaskemærket i din bandage. Din bandage bør vaskes dagligt eller mellem hver brug med et finvaskemiddel i hånden (30°C). Vi anbefaler at bruge det milde Juzo Specialvaskemiddel. Skyl derefter bandagen grundigt og lad den tørre ved stuetemperatur. Tørretiden kan afkortes ved at lægge bandagen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter bandagen løst op. Lad den ikke blive liggende i håndklædet, og læg den ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Bandagen må ikke tørres i tørretumbler. Bandager fra Juzo må ikke kemisk renses.

Materialesammensætning

De præcise oplysninger fremgår af den påtrykte tekst i dit produkt.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Den ordinerende læge eller personalet i specialforretningen vil informere dig om, hvor længe ortosen må anvendes. Ved daglig brug og vask af produktet er den maksimale brugstid 6 måneder. Ved uregelmæssig anvendelse forlænges brugsvarigheden tilsvarende, produktet må dog maksimalt bruges i 12 måneder. Da produktet som følge af den individuelle anvendelse kan slides uregelmæssigt, anbefaler vi at få produktet kontrolleret af medicinsk fagpersonale, hvis der er mistanke om, at produktet har ændret sig. Produktet skal opbevares tørt og beskyttet mod sollys. Ved ortosen gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Brugstiden for det medicinske produkt er trykt på æskens etiket sammen med et timeglassymbol. Da kropsmålne kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at henvende sig til medicinsk fagpersonale for at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålne.

Indikationer

Femoropatellar artrose, springerknæ, anden fase efter stabiliserende patellaoperation, forreste knæsmerte, Chondroplasia patellae

Kontraindikationer

Ved nedenstående sygdomsbilleder bør bandagen kun anvendes efter aftale med lægen: Dårligt lymfeaflob og ikke entydige bløddelshævelser uden for anvendelsesområdet, kredsløbsforstyrrelser og manglende evne til at føle smerte i det behandlede kropsområde, hudsygdom-

me, hudirritationer og skader i behandlingsområdet; åbne sår i den kropsdel, der skal behandles, skal tildækkes sterilt. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af materialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Avsedd anvendning

Patellabandet JuzoFlex Patella Xtra är tillverkat i textil. Pelotten trycker mot patellaseanan, vilket förändrar patellaseanans mekanik och kinematik.

Så här tar du på produkten på rätt sätt:

Sitt ned när du tar på och av dig bandaget för att undvika skador och fall.

1. Dra bandaget över framfoten och fotleden till avsett ställe. Alternativt kan du även öppna en sida av kardborrebandet helt och ta på (positionera) produkten enligt punkt 2.
2. Därefter kan du positionera bandaget direkt under patella (knäskålen).
3. Dra i remmen för att ställa in bandaget.

Bandaget sitter rätt när det omsluter patellaseanan och knävecket under knäskålen med ett fast – men inte för hårt (smärtsamt) – tryck.

Det går alltid att efterjustera bandaget med moment 2 och 3.

Tänk på följande:

Bär bandaget endast efter läkares ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast säljas av medicinskt utbildad personal inom den medicinska fackhandeln. Bandaget kan endast få avsedd effekt om det har tagits på korrekt och används enligt behandlingsrekommendationen. Bandaget är i stort sett resistent mot olja, salva, hudfuktighet och annan miljöpåverkan. Vissa kombinationer kan dock försämra materialets hållbarhet. Därför rekommenderar vi att du låter kontrollera bandaget regelbundet i den medicinska fackhandeln. Vänd dig vänligen till din fackåterförsäljare om det har uppstått skador. Reparera aldrig bandaget själv

– därigenom kan kvalitet och medicinsk effekt påverkas negativt. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient. Den insydda tygetiketten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på bandagets etikett. Ditt bandage ska handtvättas (30 °C) dagligen resp. mellan användningarna med fintvättmedel. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Skölj ur tvättmedlet ordentligt och låt produkten torka i rumstemperatur. Torktiden kan förkortas genom att bandaget läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Häng sedan upp bandaget fritt. Låt det inte ligga kvar i handduken och lägg det inte i solen eller på ett element för att torka. Bandaget tål inte att torktumlas. Juzo Bandage får inte kemtvättas.

Materialsammansättning

Se tryckt information i din produkt för exakta uppgifter.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förskrivande läkare resp. medicinsk personal rekommenderar exakt hur länge bandaget ska användas. Om produkten bärs och tvättas dagligen gäller en maximal användningstid på 6 månader. Om produkten används mer sällan förlängs tiden, dock högst upp till 12 månader. Eftersom slitage på produkten kan uppstå vid olika tidpunkter givet av den individuella användningen ska produkten kontrolleras av medicinsk fackpersonal vid misstanke om förändringar. Förvara produkten torrt och skyddat mot solljus. Ortosens har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med

en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser, rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåtten.

Indikationer

Patellofemoral artros, patellatendinit (hopparknä), fas 2 efter patellastabiliserande operation, främre knäsmärtor, Chandropathia patellae

Kontraindikationer

I samråd med läkare kan bandaget eventuellt användas vid följande sjukdomsbilder: Störningar i lymfavflödet och ej entydiga mjukdelssvullnader utanför användningsområdet, störningar i känseln och blodflödet hos den behandlade kroppsdelens hudsjukdomar, hudirritationer och skador i det behandlade området; öppna sår i det behandlade kroppsområdet ska täckas sterilt. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnen i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämrats under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på

det materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus

Kankaisen JuzoFlex Patella Xtra -polvilumpiotuen pehmuste kohdistaa painetta polvilumpion jänteeseen. Tämän tarkoituksena on muuttaa polvilumpion mekaniikkaa ja kinematiikkaa.

Näin puuet tuotteen oikein:

Pue tuki päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu.

1. Vedä tuki jalkaterän ja nilkan ylitse polven päälle. Vaihtoehtoisesti voit avata tarranauhakiinnityksen yhdeltä puolelta kokonaan ja toimia kohdassa 2 kuvatulla tavalla (tuen asemointi).

2. Aseta tuki suoraan polvilumpion alapuolelle.

3. Voit säätää tukea vetämällä hihnoista. Tuki istuu kunnolla, kun se ympäröi polven kun se ympäröi polvilumpion jänteen ja polvitaipen polvilumpion alapuolella. Tukea voi säätää milloin tahansa suorittamalla vaiheet 2 ja 3.

Huomaa:

Käytä tukisidettä vain lääkärin määräyksen mukaan. Vain lääkintäalan erikoisliikkeen koulutetun henkilökunnan tulisi saada luovuttaa lääkintäapuvälineitä potilaille. Tuen tehokas vaikutus edellyttää sitä, että tuki puetaan asianmukaisesti päälle ja että sitä käytetään hoitosuositusten mukaisesti. Tukiside on suuressa määrin öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristötekijöitä hylkivä. Tiedot aineyhdistelmät voivat heikentää materiaalin kestävyyttä. Sen vuoksi suosittelemme tarkastusta säännöllisin väliajoin lääkintäalan ammattiliikkeessä. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen. Älä yritä korjata tukisidettä itse – siitä saattaa olla haitallisia vaikutuksia sen laatuun ja lääkintätehoon. Hygieenisistä syistä ei tukiside sovi käytettäväksi useammalla kuin yhdellä potilaalla. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilietiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata tuen etikettiin kiinnitettyjä hoito-ohjeita. Tuki tulee pestä päivittäin tai käyttökertojen välissä käsipesuna (30 °C) hienopesuainetta käyttäen. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Huuhtelee tuki hyvin ja anna sen kuivua huoneenlämmössä. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta tuki paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta tuki sen jälkeen kuivumaan ilmastavasti. Älä jätä sitä pyyhkeen sisään äläkä kuivata sitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Tukea ei saa kuivata kuivauskoneessa. Juzo-tukia ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteesta olevasta painatuksesta.

Säilytysohje ja säilyvyys

Sidoksen tilannut lääkäri tai terveys-tuotteiden erikoisliike antaa suosituk-sen ortoosin tarkasta käyttöajasta. Jos tuotetta käytetään ja jos se pestään päivittäin, tuotteen enimmäiskäyttöaika on 6 kuukautta. Jos tuotetta käytetään epäsäännöllisesti, käyttöaika pitenee, mutta enimmäiskäyttöaika on kuitenkin 12 kuukautta. Tuotteessa näkyvät kulumi-sen merkit voivat muuttua epäsäännöllis-esti yksilöllisen käyttötavan vuoksi. Jos epäilet, että tuotteessa on tapahtunut muutoksia, suosittelemme viemään tuot-teen terveydenhuollon ammattilaisen tar-kastettavaksi. Tuote on säilytettävä kui-vassa auringonvalolta suojattuna. Tukien enimmäiskäyttösaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuol-lon tuotteen käyttöajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Käyttöaiheet

Femoropatellaarinen nivelrikko, polvi-lumpion kärjen oireyhtymä (hyppääjän polvi), polvilumpion stabilisointileik-kauksen jälkeinen toinen vaihe, polven etuosan kiputilat, Chandrophia patella

Vasta-aiheet

Tukea saa käyttää seuraavien sairauksi-en yhteydessä vasta, kun siitä on ensin keskusteltu lääkärin kanssa: Imunes-tekieron häiriöt ja etiologialtaan epä-selvät hoidettavan alueen ulkopuoliset pehmytkudoksen turvotukset, tunto- ja verenkiertohäiriöt hoidettavalla alueella, hoidettavalla alueella olevat ihosairau-det, ihon ärsytystilat ja ihovauriot; hoi-dettavalla alueella olevat avohaavat on peitettävä steriilisti.

Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsy-tystä) kuitenkin ilmenee määräystenmu-kaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkärisi, terveydenhuollon ammattilai-sen tai terveydenhuollon tuotteiden jäl-leenmyyjän puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kans-sa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmis-taja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutu-neista vahingoista/vammoista.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuol-lon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmista-jalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän tervey-dentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnäl-lisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käy-tön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

Tiltenkt bruk

Det tekstile patellabåndet JuzoFlex Patella Xtra utøver trykk på patellarsenen gjennom en pelotte for å endre mekanikken og kinematikken til patellaen.

Slik setter du produktet riktig på:

Ta på og av bandasjen i sittende stilling, for å unngå skader og fall.

1. Trekk bandasjen over forfoten og ankelen til det tiltenkte stedet. Alternativt kan du også åpne den ene siden av borrelåsen helt og påføre (posisjonere) den på samme måte som i punkt 2.
2. Deretter kan du plassere bandasjen rett under patellaen (kneskålen).
3. Ved hjelp av stroppene kan du enkelt justere bandasjen.

Riktig passform av bandasjen er sikret når den sitter fast rundt patellabåndet og baksiden av kneet under kneskålen, uten å utøve for stort (smertefullt) trykk.

Bandasje kan når som helst etterjusteres ved å gjenta trinnene 2 og 3.

Vær oppmerksom på:

Bruk bandasjen kun etter legens ordre. Medisinske hjelpemidler bør kun utleveres av tilstrekkelig utdannet personell i den medisinske faghandelen. Bandasjens funksjon kan bare fungere effektivt dersom den er riktig påført og brukes i henhold til terapianbefalingen. Bandasjen er stort sett resistent mot olje, salver, fuktighet fra huden og andre miljøinnflytelser. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromiteres. Det er derfor nødvendig med en regelmessig kontroll i den medisinske faghandelen. Ved skader bør du vende deg til din forhandler. Bandasjen må du ikke selv reparere – derved kan kvalitet og medisinsk virkning avta. Bandasjen

må av hygieniske grunner ikke brukes av mer enn en pasient. Den påsydde merkelappen er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på bandasjens etikett. Bandasjen skal vaskes daglig eller mellom bruk for hånd med finvaskemiddel (30 °C). Hertil anbefaler vi det skånsomme Juzo-vaskemiddelet. Skyll dem deretter godt og la dem tørke fritt opphengt ved romtemperatur. Du kan forkorte tørketiden ved å legge bandasjene i et tykt frottéhåndkle etter vaske, rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter bandasjen opp til tørk. Ikke la den bli liggende i håndkleet, og ikke heng den til tørk på et varmeapparat eller i direkte sollys. Bandasjen er ikke egnet for tørking i tørketrommel. Juzo bandasjer er ikke egnet for kjemisk rens.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene er angitt på merkelappen på produktet.

Lagingsanvisninger og holdbarhet

Anbefaling om nøyaktig brukstid for ortesen skal gis av lege eller medisinsk forhandler. Hvis produktet brukes og vaskes daglig, har produktet en maksimal brukstid på 6 måneder. Ved uregelmessig bruk forlenges brukstiden tilsvarende, men maksimalt til 12 måneder. Siden tegn på slitasje kan variere avhengig av den individuelle bruken av produktet, anbefaler vi at produktet kontrolleres av medisinsk fagpersonale ved mistanke om endringer. Produktet skal oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Ortesen har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for

det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner

Patellofemoral artrose, patellar tendinopati (Jumper's Knee), andre fase etter patella-stabiliseringsoperasjon, fremre knesmerter, Patellofemoralt smertesyndrom

Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder skal bandasjen kun brukes i samråd med legen: Hemmet lymfedrenasje og ikke entydige bløtvevhevelser utenfor anvendelsesområdet, følelses- og sirkulasjonsforstyrrelser i den behandlede kroppsdelen, hudsykdommer, hudirritasjoner og skader i behandlingsområdet; åpne sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til sterilt.

Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel hvis varene er skadet eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Προβλεπόμενη χρήση

Η υφασμάτινη ταινία επιγονατίδας JuzoFlex Patella Xtra ασκεί, μέσω μιας πελότας, πίεση στον επιγονατιδικό τένοντα, για αλλαγή του μηχανισμού και της κίνησης της επιγονατίδας.

Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος:

Εφαρμόζετε και αφαιρείτε το βοήθημα σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση.

1. Περάστε το βοήθημα στο επάνω τμήμα του ποδιού και τον ταρσό στο προβλεπόμενο σημείο. Εναλλακτικά, μπορείτε να ανοίξετε πλήρως τη μια πλευρά της σύνδεσης hook and loop και να το εφαρμόσετε όπως περιγράφεται στο σημείο 2 (τοποθέτηση).
2. Στη συνέχεια, μπορείτε να τοποθετήσετε το βοήθημα απευθείας κάτω από την επιγονατίδα.

3. Μπορείτε να ρυθμίσετε το βοήθημα, τραβώντας απλώς τα σχοινιά.

Η σωστή θέση του βοηθήματος διασφαλίζεται όταν περικλείει τον επιγονατιδικό τένοντα και τον αυχένα του γονάτου κάτω από την επιγονατίδα, χωρίς να ασκείται υπερβολικά υψηλή (επίπονη) πίεση.

Η αναπροσαρμογή του βοηθήματος είναι δυνατή ανά πάσα στιγμή, ακολουθώντας τα βήματα 2 και 3.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τον επίδεσμο μόνο κατόπιν ιατρικής συμβουλής. Τα ιατρικά βοηθητικά είδη πρέπει να πωλούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους πωλητές σε ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών. Η αποτελεσματικότητα του βοηθήματος μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση σωστής εφαρμογής και χρήσης σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις. Ο επίδεσμος είναι ανθεκτικός σε λάδια, κρέμες, εφίδρωση δέρματος και άλλες επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή του υλικού. Γιαυτό συνιστούμε τακτικό έλεγχο από το ειδικό κατάστημα ιατρικών ειδών. Σε περιπτώσεις φθοράς παρακαλούμε να απευθυνεστε στο ειδικό κατάστημα πώλησης. Να μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τον επίδεσμο διότι έτσι μπορεί να προκύψουν προβλήματα ποιότητας και θεραπευτικής αποτελεσματικότητας. Για λόγους υγιεινής ο επίδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται από έναν και μόνο ασθενή. Η ραμμένη ετικέτα είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την ετικέτα σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα του βοη-

θήματος. Πλένετε το βοήθημα καθημερινά ή μεταξύ των χρήσεων στο χέρι (30°C) με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το καλά και αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος, τοποθετώντας το βοήθημα σε μια χοντρή πετσέτα, τυλίγοντάς το σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Μην αφήνετε το βοήθημα να κρέμεται. Μην το αφήνετε στην πετσέτα και μην το στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Το βοήθημα δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο ρούχων. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός των βοηθημάτων Juzo.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Για την ακριβή διάρκεια χρήσης του βοηθήματος, συμβουλευτείτε τον συνταγογραφούντα ιατρό ή το προσωπικό ενός εξειδικευμένου ιατρικού καταστήματος. Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης και πλύσης του προϊόντος, η μέγιστη διάρκεια χρήσης του προϊόντος ανέρχεται σε 6 μήνες. Σε περίπτωση μη τακτικής χρήσης, η διάρκεια χρήσης παρατείνεται αντίστοιχα, αλλά δεν μπορεί να υπερβεί τους 12 μήνες. Καθώς ενδέχεται να παρατηρούνται διαφορετικές ενδείξεις φθοράς στο προϊόν στο πλαίσιο της εκάστοτε χρήσης, σε περίπτωση υποψιών αλλαγών, προτείνεται ο έλεγχος του προϊόντος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή κατάσταση και προστατεύετε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια χρήσης των βοηθημάτων ανέρχεται σε 42 μήνες. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επιση-

μαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στο πλαίσιο της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, προτείνεται ο τακτικός έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Ενδείξεις

Επιγονατιδομηριαία άρθρωση, Τενοντίτιδα επιγονατιδικού τένοντα (Γόνατο του άλτη), Δεύτερη φάση μετά από επέμβαση σταθεροποίησης της επιγονατίδας, Πόνος στο μπροστινό τμήμα του γονάτου, Χονδροπάθεια επιγονατίδας

Αντενδείξεις

Η υποστήριξη προτείνεται να χρησιμοποιείται κατόπιν συνεννόησης με έναν ιατρό στα ακόλουθα κλινικά συμπτώματα: Βλάβες λεμφικής αποστράγγισης και διφορούμενα οιδήματα μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής, αισθητηριακές και κυκλοφορικές διαταραχές της εν λόγω περιοχής του σώματος, δερματικές παθήσεις, ερεθισμοί του δέρματος και τραυματισμοί στην εν λόγω περιοχή. Οι ανοιχτές πληγές στην περιοχή πρέπει να καλύπτονται σε αποστειρωμένη κατάσταση.

Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊ- όντος,

επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Kullanım amacı

Kumaş patella bandı JuzoFlex Patella Xtra, patella mekanizmasını ve kinematikliğini değiştirmek için bir ped vasıtasıyla patella tendonu üzerine basınç uygular.

Ürünü doğru şekilde takmak için sunuları uygulayın:

Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için bandajınızı oturarak giyin ve çıkarın.

1. Desteđi ayađın ve ayak bileđinin üzerinden istenen yere ekkin. Alternatif olarak, kenetlenen bandın bir tarafını tamamen açabilir ve 2. noktadaki gibi uygulayabilirsiniz (konumlandırabilirsiniz).
2. Daha sonra desteđi patellanın (dizkapađı) hemen altına yerleřtirebilirsiniz.
3. Bađların yardımıyla, desteđi kolayca çekerek ayarlayabilirsiniz.

Destek çok fazla (ađrılı) baskı yapmadan diz kapađının altından diz bořluđunu sıkıca kavrarsa patellar tendon dođru oturmuř demektir.

İstendiđi zaman 2. ve 3. adım uygulanarak destek yeniden ayarlanabilir.

Lütfen řunlara dikkat edin:

Bandajı yalnızca doktor talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler sadece tıbbi ürünlerin satıldıđı yetkili mađazalarda ve gerekli eđitimi almıř olan uzman personel tarafından müřterilere teslim edilmelidir. Desteđin etkisi ancak dođru yerleřtirildiđinde ve tedavi önerisine göre takıldıđında görülür. Bandaj; yađ, merhem, cildin nemliliđi ve diđer evre etkileri gibi dıř etkilere karřı büyük ölçüde dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle malzemenin dayanıklılıđı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle bandajı tıbbi ürünlerin satıldıđı yetkili bir mađazaya belli aralıklarla götürüp kontrol ettirmeniz tavsiye olunur. Üründe hasar tespit ettiđinizde lütfen yetkili satıcıya bařvurunuz. Bandajı kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde bandajın kalitesi ve tıbbi iřlevi olumsuz yönde etkilenebilir. Bandaj, hijyen açısından birden fazla hastada kullanım için uygun deđildir. Dikilmiř tekstil etiketi ürünün tanımlanması ve izlenebilirliđi için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir kořulda etiketi ıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen desteđinizin etiketinde bulunan bakım talimatlarını dikkate alın. Destek, her gün veya kullanım aralarında hassas çamařır deterjanıyla elde yıkanmalıdır (30°C). Bunun için Juzo zel deterjanı öneriyoruz. Ardından lütfen desteđi iyice durulayın ve oda sıcaklıđında kurutun. Kurutma süresini kısaltmak için desteđi kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir řekilde bastırın. Sonrasında desteđi gevřek bir řekilde asın. Havlunun içinde bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneřte kurutmayın. Destek, kurutucuda kurutulmak için uygun deđildir. Juzo destekleri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriđi

Ayrıntılı bilgileri, ürününüzün üzerinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama mr

Ortezi tam kullanım süresi, tedaviyi yürüten doktor veya tıbbi uzman mađaza tarafından önerilir. Ürünün her gün takılması ve yıkanması durumunda ürünün maksimum kullanım süresi 6 aydır. Düzensiz kullanımda kullanım süresi bađlantılı olarak uzasa da maksimum 12 aydır. Bireysel kullanım nedeniyle üründeki ařınma ve yıpranma izleri düzensiz olarak deđiřebileceđinden üründe deđiřiklik olduđu düřünülürse ürünün uzman sađlık personeli tarafından kontrol edilmesi önerilir. rn kuru bir ortamda saklayın ve güneř iřıđından koruyun. Ortezi maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Vücut lleri hastalık ve kiřisel yařam kořullarına bađlı olarak deđiřebileceđinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut lcm kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonlar

Femorpatellar artroz, patellar tendinopati (Jumper's Knee), patella stabilizasyon ameliyatından sonraki ikinci aşama, ön diz ağrısı, Kondromalazi patella

Kontrendikasyonlar

Aşağıdaki hastalık belirtilerinde destek sadece hekimin onayı ile kullanılmalıdır: Uygulama alanının dışında lenfatik drenaj bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişmesi, tedavi edilen vücut bölgesinde his ve dolaşım bozuklukları, tedavi edilen vücut bölgesindeki cilt hastalıkları, cilt tahrişi ve yaralar, tedavi edilen vücut bölgesindeki açık yaralar steril bir şekilde örtülmelidir.

Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Düzenli kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR)

sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba

Tekstilna traka za patelu JuzoFlex Patella Xtra vrši pritisak na patelarnu tetivu pomoću jastučića, u svrhu promjene mehanike i kinematike patele.

Proizvod se pravilno stavlja ovako:

Oblačite i skidajte bandažu u sjedećem položaju, kako biste izbjegli ozljede i padove.

1. Povucite bandažu preko prednjeg dijela stopala i skočnog zgloba na predviđeno mjesto. Alternativno možete također do kraja otvoriti jednu stranu čičak zatvarača i postaviti (pozicionirati) kako je opisano u točki 2.
2. Nakon toga bandažu možete pozicionirati neposredno ispod patele (ivera koljena).
3. Pomoću zatezne trake možete jednostavnim povlačenjem namjestiti bandažu.

Bandaža je pravilno stavljena ako obavi iver koljena, patelarnu tetivu i pregib koljena i pri tome ne vrši prejak (bolni) pritisak.

Naknadno podešavanje bandaže moguće je u bilo kojem trenutku putem koraka 2 i 3.

Molimo obratite pozornost:

Nosite bandažu samo nakon liječničkog naloga. Medicinska pomoćna sredstva treba izdavati samo odgovarajuće školovani personal u medicinskim specijaliziranim trgovinama. Učinkovitost bandaže može doći do izražaja samo ako je ispravno primijenjen i ako se nosi u skladu s preporukom terapije. Bandaža je značajno rezistentna na ulja, kreme, vlažnost kože i druge spoljne uticaje. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost materijala. Zbog toga se preporuča redovita kontrola u medicinskoj specijaliziranoj trgovini. Pri oštećenjima obratite se Vašem specijaliziranom trgovcu. Bandažu ne popravljajte sami – to se može negativno odraziti na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razloga bandaža nije prikladna za korištenje od strane više od jednog pacijenta. Ušivena tekstilna etiketa važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje navedenih na etiketi vaše bandaže. Bandažu trebate prati svakodnevno ili između primjena ručno deterdžentom za osjetljivo rublje (30 °C). Za to preporučujemo uporabu blagog specijalnog sredstva za pranje tvrtke Juzo. Na kraju dobro isperite i ostavite sušiti na sobnoj temperaturi. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da bandaže stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno istisnete vodu. Nakon toga objesite bandažu bez natezanja. Ne ostavljati u ručniku i ne sušiti na grijalici ili na suncu. Bandaža se ne smije sušiti u sušilici. Juzo bandaže se ne smiju kemijski čistiti.

Sastav materijala

Točne podatke potražite otisnuto na vašem proizvodu.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Točno trajanje primjene ortoze preporučuje liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda. Ako se proizvod nosi i pere svaki dan, tada proizvod ima maksimalan vijek upotrebe od 6 mjeseci. U slučaju neredovite upotrebe, vrijeme nošenja će se u skladu s tim produljiti, ali najviše do 12 mjeseci. Budući da se znakovi istrošenosti na proizvodu mogu nepravilno mijenjati zbog individualne uporabe, ako se posumnja na promjene na proizvodu, savjetujemo da isti provjeri liječnik. Proizvod čuvati na suhom mjestu i zaštititi od sunčeve svjetlosti. Za ortoze maksimalan rok upotrebe iznosi 42 mjeseca. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, preporučuje se redovita kontrola tjelesnih mjera koju treba provoditi stručno medicinsko osoblje.

Indikacije

Femoropatelarna artroza, sindrom vrha patele (skakačko koljeno), druga faza nakon operacije za stabilizaciju patele, bol u prednjem dijelu koljena Chandrophia patellae

Kontraindikacije

Kod sljedećih kliničkih slika bandaža bi se trebala nositi samo u dogovoru s liječnikom: Smetnje u otjecanju limfe i nejasne otekline mekog tkiva dalje od područja primjene, smetnje osjeta i cirkulacije na liječenom dijelu tijela, kožna oboljenja, iritacije kože i ozljede u liječenom području; otvorene rane na liječenom dijelu tijela potrebno je prekriti sterilnim materijalom.

U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadraženost kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

Przeznaczenie

Tekstylna opaska na rzepkę kolanową JuzoFlex Patella Xtra za pomocą poduszki wywiera nacisk na więzadło rzepki i stosuje się ją w celu zmiany mechaniki i kinematyki rzepki.

Prawidłowe zakładanie produktu:

Opaskę zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.

1. Nasunąć stabilizator przez przednią część stopy i staw skokowy na zamierzoną pozycję. Można też całkowicie odpiąć jedną stronę zapięcia na rzepkę i założyć jak opisano w punkcie 2 (pozycjonowanie).
2. Następnie umieścić stabilizator bezpośrednio poniżej rzepki.
3. Stabilizator można regulować za pomocą pasków, w tym celu należy je pociągnąć.

Pozycja stabilizatora jest prawidłowa, jeśli stabilizator obejmuje ścięgno rzepki i dół podkolanowy poniżej rzepki, a jednocześnie nie wywiera zbyt dużego (bolesnego) ucisku.

Położenie stabilizatora można skorygować w dowolnym momencie, wykonując kroki 2 i 3.

Uwaga:

Nosić bandaż tylko zgodnie z zaleceniem lekarza. Tylko odpowiednio wyszkolony personel w specjalistycznym sklepie medycznym może wydać medyczne środki pomocnicze. Stabilizator miękki jest skuteczny tylko pod warunkiem jego prawidłowego założenia i noszenia zgodnie z zaleceniami terapeutycznymi. Bandaż w dużym stopniu jest odporny na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe. Niektóre składniki mogą wpłynąć na trwałość materiału. W

związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę kontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawić bandaża samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych bandaż nadaje się tylko do zaopatrzenia jednego pacjenta. Wszyta etykieta tekstylna zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji na etykiecie umieszczonej w stabilizatorze. Stabilizator należy prać ręcznie (w temperaturze 30°C) – codziennie lub między kolejnymi zastosowaniami – z użyciem łagodnego detergentu. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Następnie dobrze wypłukać ortezę i pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć stabilizator na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić stabilizator. Nie pozostawiać go w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Stabilizator nie jest przeznaczony do suszenia w suszarce. Stabilizatorów miękkich Juzo nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiałowy

Szczegółowe informacje znajdują się na nadruku po wewnętrznej stronie produktu.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Dokładny czas stosowania ortozy określa lekarz prowadzący lub pracownik sklepu medycznego. W przypadku codziennego noszenia i prania produktu

maksymalny okres użytkowania wynosi 6 miesięcy. W przypadku nieregularnego stosowania okres noszenia ulega wydłużeniu, jednak wynosi maksymalnie 12 miesięcy. W wyniku indywidualnego sposobu użytkowania oznaki zużycia produktu mogą ulegać nieregularnym zmianom, dlatego w przypadku podejrzenia zmian zalecamy sprawdzenie produktu przez personel medyczny. Produkt przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Maksymalny okres użytkowania ortozy wynosi 42 miesiące. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego zalecamy ich regularną kontrolę przez personel medyczny.

Wskazania

zwyrodnienie tylnej powierzchni rzepki, przeciążenie wierzchołka rzepki (kolano skoczka), druga faza po operacji stabilizacji rzepki, bóle przedniej części kolana, chondromalacja

Przeciwwskazania

W przypadku następujących obrazów klinicznych choroby stabilizator należy stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem: zaburzenia drenażu limfy i niejednoznaczne obrzęki tkanek miękkich poza zaopatrywanym obszarem, zaburzenia czucia i krążenia w zaopatrywanym obszarze ciała, choroby skóry, podrażnienia skóry i urazy na obszarze zastosowania; otwarte rany w zaopatrywanym obszarze ciała muszą być osłonięte sterylnym opatrunkiem.

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasiliły się podczas stosowania produktu, zdjęć produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

Целевое назначение

Текстильная лента для фиксации собственной связки надколенника JuzoFlex Patella Xtra с помощью вставки осуществляет давление на собственную связку надколенника для изменения механики и кинематики его движения.

Порядок надевания продукта:

Во избежание травм и падений надевайте и снимайте бандаж в положении сидя.

1. Наденьте эластичный фиксатор через стопу и голеностопный сустав на предусмотренное место. В качестве альтернативы можно полностью открыть застежку-липучку на одной стороне и позиционировать (расположить) изделие, как показано в пункте 2.
2. Затем вы можете расположить эластичный фиксатор чуть ниже надколенника (коленной чашечки).
3. Отрегулировать эластичный фиксатор можно с помощью специальных элементов для затягивания.

Эластичный фиксатор надет правильно, если он плотно прилегает под коленной чашечкой к связке надколенника и подколенной впадине, не оказывая слишком сильного (болезненного) давления. Эластичный фиксатор можно отрегулировать заново в любое время, повторив шаги 2 и 3.

Просьба принять во внимание:

Носите Ваш бандаж только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответствующим квалифицированным персоналом в специализированном медицинском салоне. Эффективность эластичного фиксатора может быть

реализована только при правильном применении и ношении в соответствии с терапевтическими рекомендациями. Бандаж в целом устойчив к маслам, мазям, влажности кожи и другим воздействиям окружающей среды. При определенных условиях возможно снижение долговечности материала. Поэтому рекомендуется регулярно проводить проверку в специализированном медицинском салоне. Вашему консультанту специализированного салона. Не чините бандаж сами, - это может снизить его качество и медицинское действие. По гигиеническим причинам бандаж не предназначен для использования более чем одним пациентом. Вшитая текстильная этикетка имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на этикетке эластичного фиксатора. Эластичный фиксатор следует стирать ежедневно или между использованиями вручную мягким моющим средством (30 °C). Мы рекомендуем использовать для этого специальное мягкое моющее средство Juzo. После стирки его следует тщательно прополоскать и дать высохнуть при комнатной температуре. Время сушки можно сократить, для этого положите эластичный фиксатор на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте эластичный фиксатор сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Эластичный фиксатор непригоден для сушки в сушилке

для белья. Эластичные фиксаторы Juzo не подлежат химической чистке.

Состав материала

Точную информацию можно найти на этикетке, нанесенной на изделие.

Указания по хранению и срок службы

Точную длительность применения эластичного фиксатора определяет назначающий врач или продавец медицинских товаров. При ежедневной носке и стирке максимальный срок эксплуатации продукта составляет 6 месяцев. В случае нерегулярного использования срок носки соответственно увеличивается, но не более чем до 12 месяцев. Поскольку признаки износа продукта в результате индивидуального использования могут меняться неравномерно, при подозрении на какие-либо изменения продукта рекомендуется обратиться к медицинским специалистам. Хранить продукт в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок службы эластичного фиксатора — 42 месяца. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, рекомендуется регулярно обращаться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений.

Показания

Феморопателлярный артроз, Пателлярный тендинит («колени прыгуна»), Вторая фаза после операции по стабилизации надколенника, Боль в передней части колена, Хондропатия надколенника

Противопоказания

При следующих картинах болезни перед использованием эластичного фиксатора необходимо проконсультироваться с врачом: нарушения лимфооттока и нечеткие отеки мягких тканей за пределами области применения, нарушения чувствительности и кровообращения соответствующей области тела, заболевания или раздражение кожи и травмы в области использования; открытые раны на соответствующем участке тела должны быть закрыты стерильной повязкой.

За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к

ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu

Textilný pás jabĺčka JuzoFlex Patella Xtra vyvíja prostredníctvom peloty tlak na šľachu jabĺčka na zmenu mechaniky a kinematiky jabĺčka.

Takto priložíte správne výrobok:

Natiahnite si svoju bandáž v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu.

1. Natiahnite bandáž cez priehlavok a členok na naplánované miesto. Alternatívne môžete tiež úplne otvoriť jednu stranu suchého zipsu a priložiť tak, ako je to uvedené v bode 2 (umiestniť).
2. Potom môžete umiestniť bandáž priamo pod patelu (jabĺčko).
3. Bandáž môžete nastaviť jednoduchým sťahovaním pásu.

Správne upevnenie bandáže je zaistené vtedy, ak obklopuje patelárnu šľachu a podkolennú jamku pod jabĺčkom bez toho, aby vyvíjala príliš veľký (bolestivý) tlak.

Dodatočné nastavenie bandáže je možné kedykoľvek opakovaním krokov 2 a 3.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže sa prejaví v plnom rozsahu až vtedy, keď sa správne priloží a nosí podľa odporúčaní terapeuta. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť materiálu. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Všetá textilná etiketa je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu uvedené na textilnej etikete vašej bandáže. Vašu bandáž sa musí prať ručne (30 °C) denne alebo medzi jednotlivými použitiami jemným pracím prostriedkom. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Potom ich riadne opláchnite a nechajte vyschnúť pri izbovej teplote. Na zníženie doba sušenia môžete uložiť bandáž na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom voľne zavesíte bandáž. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Bandáž nie je vhodná do sušičky. Bandáže Juzo sa nedajú chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na potlačí vašeho výrobku.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Presnú dobu používania ortézy odporučí ošetrojúci lekár alebo lekárka. Pri každodennom nosení a praní má výrobok životnosť maximálne 6 mesiacov. Pri nepravidelnom používaní sa doba nosenia príslušne predlžuje, maximálne však na 12 mesiacov. Vzhľadom na to, že známky opotrebenia na výrobku sa môžu pri individuálnom používaní nepravidelne meniť, pri podozrení na zmeny na výrobku je vhodné nechať ho skontrolovať kvalifikovaným medicínskym personálom. Výrobok skladujte na suchom mieste a chráňte ho pred slnečným svetlom. Pre ortézy platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie

Femoropatelárna artróza, syndróm špicatého jabĺčka (skokanské koleno), druhá fáza po stabilizácii jabĺčka OP, bolesť v prednej časti kolena, Chandrophia patellae

Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom: Poruchy lymfatického odtoku a nejednoznačné opuchy mäkkých tkanív mimo oblasti používania, poruchy citlivosti a prekrvenia liečenej oblasti tela, ochorenia pokožky, podráždenia pokožky a zranenia v oblasti ošetrovania; otvorené rany v liečenej časti tela sa musia sterilne prekryť.

Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenie zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekársky personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Doloženie namena

Tekstilní povoj za pogačico JuzoFlex Patella Xtra z blazinico pritiska na kito pogačice in tako spreminja mehaniko in

kinematiko pogačice. JuzoFlex Patella Xtra pravilno

Pravilna namestitev izdelka:

Povoj si oblecite in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce.

1. Opornico povlecite prek sprednjega dela stopala in gležnja na predvideno mesto. Lahko pa popolnoma odprite eno stran zapenjalnega sistema z zapiralom na ježka in opornico namestite, kot je opisano v točki 2 (položaj).
2. Nato lahko opornico namestite neposredno pod pogačico.
3. Opornico lahko preprosto prilagajate z vlečenjem vrvic.

Pravilno prileganje opornice ste zagotovili, če opornica obdaja pogačično kito in kolenski zgib pod pogačico, vendar pa pri tem nanj ne pritiska premočno (ne sme biti boleče).

Pasove opornice lahko kadar koli prilagodite tako, da izvedete koraka 2 in 3.

Upoštevajte naslednje napotke:

Povoj nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno oseba v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje opornice je mogoče zagotoviti samo ob pravilni uporabi, če je pravilno nameščena in se nosi skladno s priporočili terapije. Povoj je v veliki meri odporen proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na obstojnost materiala.. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Povoja ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Povoj ni pri-

meren za oskrbo več kot enega bolnika. Všita tekstilna etiketa je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na etiketi na opornici. Opornico je treba prati ročno (30 °C) z blagim detergentom vsak dan ali po uporabi. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Nato jo dobro sperite in pustite, da se posuši na sobni temperaturi. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da opornico položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Nato opornico prosto obesite. Ne pustite je v brisači in je ne sušite na radiatorju ali neposrednem soncu. Opornica ni primerna za sušenje v sušilniku. Opornice Juzo niso primerne za kemično čiščenje.

Sestava materiala

Natančni podatki so natisnjeni na izdelku.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Točen čas uporabe opornice vam bodo priporočali odgovorni zdravnik ali osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Če izdelek nosite in perete vsak dan, je najdaljši čas uporabe izdelka 6 mesecev. V primeru neredne uporabe se čas nošenja ustrezno podaljša, vendar največ do 12 mesecev. Ker se lahko znaki obrabe na izdelku zaradi individualne uporabe neenakomerno spreminjajo, je priporočljivo, da izdelek ob sumu na kakršne koli spremembe pregleda zdravstveni delavec. Izdelek shranjujte v suhem prostoru in ga zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe opornic je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na

embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije

femoropatelarna artroza, patelarni tendinitis (skakalno koleno), druga faza po kirurškem posegu za stabilizacijo pogačice, bolečina v sprednjem predelu kolena, chondrothathia patellae

Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko opornico nosite samo po posvetovanju z zdravnikom: motnje limfnega pretoka in ne-pojasnjene otekline mehkih delov zunaj predela uporabe, motnje občutenja in krvnega pretoka na oskrbovanem delu telesa, kožne bolezni, razdražena koža in poškodbe v predelu oskrbe; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali

pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

الجراحية في منطقة الركبة، تمزق الغضروف الهلالي،
تمزق الأربطة وضعفها.
أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل
مجموعة شركاتنا حالة عدم الامتثال لهذه المواضع.

آثار جانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا
صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية
(مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى
الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على
الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو
واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى
استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت
أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فأخلع المنتج
واتصل بطبيب متخصص على الفور. لا تُعد الشركة
المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة
عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.
في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف
الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرة إلى
الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب
إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة
فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور
كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث
الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأور
اللائحة (745/2017 EU/MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة
التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة
اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

الداعم يدويًا باستخدام منظف خفيف (30 درجة مئوية) يوميًا أو بين كل استخدامين. ونوصي لذلك باستخدام المنظف الخاص المعتدل من Juzo. ثم اشطف مَقوم العظام جيدًا واتركه ليُجف في درجة حرارة الغرفة. يمكنك تقليل وقت التجفيف من خلال وضع الداعم على منشفة بوبرة سميكة، ثم لفها بها والضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الداعم تعليقًا حرًا لا تتركه في المنشفة ولا تجفّفه بتعرضه للحرارة أو لأشعة الشمس. الداعم غير مناسب للاستعمال في المجفف. لا يُسمح بتنظيف دعامة Juzo تنظيفًا كيميائيًا.

تكوين المواد

تجد بيانات أكثر تفصيلًا في الجزء المطبوع في المنتج الخاص بك؟

إرشادات التخزين والصلاحيّة

يوصى بمدة استخدام الجهاز التقويمي من قبل طبيبك أو الأخصائي. إذا تم ارتداء المنتج وغسله يوميًا، فإن الحد الأقصى لعمر المنتج هو 6 أشهر. في حالة الاستخدام غير المنتظم تزداد المدة وفقًا لذلك، ولكن بعد أقصى 12 شهرًا. نظرًا لأن علامات التآكل الموجودة على المنتج يمكن أن تتغير بشكل غير منتظم بسبب الاستخدام الفردي، فعند الشك في حدوث تغييرات في المنتج، من المستحسن فحصه بواسطة أخصائي طبي. يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يسري على الضامدات مدة استخدام قصوى تبلغ 42 شهرًا. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العبوة. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجة لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فإنه يُستحسن إجراء فحص منتظم لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين.

دواعي الاستخدام

دواعي الاستعمال، التهاب المفصل الفخذي الرضفي (Jumper's Knee)، متلازمة البروز الرضفي، المرحلة الثانية بعد جراحة تثبيت الرضفة، آلام الركبة الأمامية، تليين الاعتلال الغضروفي

موانع الاستعمال

ميل خلع الرضفة، وذمات ما بعد الصدمات، التواءات وانصبابات مفصل الركبة، تهيج الأنسجة الرخوة المزمن بعد الصدمة أو ما بعد العملية

الغرض من الاستخدام

تعمل ضمادة الرضفة النسيجية بالضغط على وتر الرضفة عن طريق Patella Xtra JuzoFlex، وسادة، لتغيير آلية الرضفة والحركة.

هكذا ترتدي المنتج بشكل صحيح:

ارتدِ الضمادة وأخلعها أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

١. اسحب الداعم فوق مقدمة القدم والكاحل إلى الموضع المقصود. بدلاً من ذلك، يمكنك أيضًا فتح جانب واحد من الأشرطة اللاصقة تمامًا ووضعه كما في النقطة 2 (الموضع).

٢. يمكنك بعد ذلك وضع الداعم أسفل الرضفة مباشرة (فص الركبة).

٣. وباستخدام الشريط يمكنك ضبط الداعم بسهولة من خلال السحب.

يتم ضمان الموضع الصحيح للداعم عندما يتم لفه بإحكام حول الوتر الرضفي وفص الركبة دون أن تكون ضاغطة عليها بشدة (بصورة مؤلمة).

يمكن إعادة ضبط الداعم في أي وقت بتكرار الخطوتين 2 و 3.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدِ الضمادة إلا بعد توصية من الطبيب. ينبغي عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قبل المتخصصين الطبيين المُدرّبين التدريب لا يمكن للداعم أن يعمل بفعالية إلا عندما يتم وضعه بطريقة صحيحة وترتيده بحسب التوصية العلاجية. الضمادة منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر مائة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لا تباشر إصلاح الضمادة بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة، لا تُقدّم الضمادة نفسها لأكثر من مريض.

تعليمات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق في الداعم الخاص بك. ينبغي غسل



CH

REP

MD

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveydenhuollon tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblaščen zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي

**LOT****REF**

Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. Προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف



www.juzo.com

DE	Bedeutung der Symbole	Eindeutige Produktidentifizierung	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten
EN	Meaning of the signs	Unique Device Identification	Follow the (electronic) instructions for use
FR	Signification des symboles	Identification unique du produit	Respecter le mode d'emploi (électronique)
IT	Significato dei simboli	Identificazione di prodotto univoca	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)
PT	Significado dos símbolos	Identificação conclusiva do produto	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)
ES	Significado de los símbolos	Identificación unívoca del producto	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)
NL	Betekenis van de symbolen	Eenduidige productidentificering	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht
DA	Betydning af symbolerne	Entydig produktidentificering	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)
SV	Teckenförklaring	Entydig produktidentificering	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen
FI	Tuotepakkauksen	Yksiselitteinen tuotetunniste	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.
NO	Betydningen av symbolene	Entydig produktidentifikasjon	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	σαφής αναγνώριση προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης
TR	Sembollerin açıklaması	Açık ürün tanımı	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun
HR	Značenje simbola	Jednoznačna identifikacija proizvoda	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)
PL	Znaczenie symboli	Jednoznaczna identyfikacja produktu	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użytkowania
RU	Значение символов	однозначная идентификация продукта	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)
SK	Význam symbolov	Jednoznačná identifikácia výrobku	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie
SL	Pomen simbolov	Edinstvena identifikacija izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)
AR	معاني الرموز	تعريف واضح للمنتج	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)



Trocken aufbewahren

Vor Sonnenlicht schützen

Store in a dry place

Protect from sunlight

À conserver dans un
endroit sec

À protéger de la lumière
du soleil

Conservare in luogo
asciutto

Proteggere dalla luce
solare

Guardar em local seco

Proteger da ação direta
dos raios solares

Conservar en un lugar seco

Proteger de la radiación
solar

Droog bewaren

Beschermen tegen zonlicht

Opbevares tørt

Skal beskyttes mod sollys

Förvaras torrt

Skyddas mot solljus

Säilytettävä kuivassa

Suojattava auringonvalolta

Oppbevares på et tørt sted

Beskyttes mot direkte
sollys

Να φυλάσσεται σε στεγνή
κατάσταση

Να προστατεύεται από
άμεση ηλιακή ακτινοβολία

Kuru bir ortamda saklayın

Güneş ışığından koruyun

Čuvajte na suhom mjestu

Zaštitite od sunčevog
svjetla

Przechowywać w suchym
miejscu

Chronić przed bezpośred-
nim nasłonecznieniem

Хранить в сухом месте

Защищать от солнечных
лучей

Skladovať v suchu

Chrániť pred slnečným
svetlom

Hranite na suhem

Zaščitite pred neposredno
sončno svetlobo

يجب التخزين في مكان جاف

يجب الحماية من أشعة
الشمس



DE	Bedeutung der Symbole	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Stabilisierung, Mobilisierung, Korrektur/Stützung, Entlastung
EN	Meaning of the signs	Disposal in household waste	Stabilisation, Mobilisation, Correction/Support, Relief
FR	Signification des symboles	À éliminer avec les ordures ménagères	Stabilisation, Mobilisation, Correction/Soutien, Soulagement
IT	Significato dei simboli	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Stabilizzazione, Mobilisation, Correzione/Supporto, Scarico
PT	Significado dos símbolos	Eliminação com o lixo doméstico comum	Estabilização, Mobilização, Correção/Apoio, Alívio
ES	Significado de los símbolos	Eliminación junto con los residuos domésticos	Estabilización, Movilización, Corrección/Apoyo, Descarga
NL	Betekenis van de symbolen	Afvoer via het huisvuil	Stabilisatie, Mobilisatie, Correctie/Ondersteuning, Ontlasting
DA	Betydning af symbolerne	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Stabilisering, Mobilisering, Korrektion/Støtte, Aflastning
SV	Teckenförklaring	Får slängas i hushållsaffallet	Stabilisering, Mobilisering, Korrigering/Stöd, Avlastning
FI	Tuotepakkaus- uksen	Hävitetään sekajätteenä	Stabilointi, Mobilisointi, Asentokorjaus/Tuki, Keventäminen
NO	Betydningen av symbolene	Kastes med husholdningsaffallet	Stabilisering, Mobilisering, Korreksjon/Støtte, Lettelse
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Σταθεροποίηση, Κινητοποίηση, Διόρθωση/στήριξη, Αποφόρτιση
TR	Sembollerin açıklaması	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Sağlamlaştırma, Hareketlendirme, Düzeltme/Destek, Destekleme
HR	Značenje simbola	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Stabilizacija, Mobilizacija, Korekcija/Potpورا, Rasterećenje
PL	Znaczenie symboli	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Stabilizacja, Mobilizacja, Korekta/ Podtrzymanie, Odciążenie
RU	Значение символов	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Стабилизация, Мобилизация, Коррекция/поддержка, Разгрузка
SK	Význam symbolov	Likvidácia cez domový odpad	Stabilizácia, Mobilizácia, Korektúra/Podpora, Uvoľnenie
SL	Pomen simbolov	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Stabilizacija, Mobilizacija, Korekcija/Podpora, Razbremenitev
AR	معاني الرموز	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط الثابت، التحريك، التصحيح/ الدعم، تخفيف

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.



Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.



Gültig für | Valid for:
JuzoFlex Patella Xtra

Made in Germany



www.juzo.com



Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.de · juzo.com



Berro AG · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd

The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain